ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 18 JANUARI 1958 — No. 3037

Estafador No Por A Saca Su Curpa Afo

ORANJESTAD: — Segun testigonan K.S. y Sra. G.A.E.—T. ora cu J.P.M tabata tumando k4tu bai mas tanto articulo serca A.T.C. na San Nicolas na cuenta, ela bisa cu ta berdad cu e tabata traha na DOW, pero cu e tabata tambe manager di Hotel La Esperanza, na unda e tabata traha atardi y anochi.

Y comoquiera cu e storia aki tabata zona razonable y hasta prometedor, nan a duna credito cu gusto, pero nunca e no a paga ni un cent na cuenta y esei a pone cu por ultimo e Curazolenjo emprendedor aki di 37 anja mester a aparece dilanti di rechter.

E acusado a reconoce di a cumpra tur e articulonan, pero ela keda para aserca cu semper ela bisa cu ta solamente na DOW e ta traha y cu nunca e no a duna su mes mas importancia.

E Officier a considera cu a base di e declaracionnan di testigonan tabata suficientemente demostra cu M. na momento cu e tabata haciendo su compranan ela tuma un posicion falso y cu esei ela estafa e testigo S. y kizas hasta mas di e miembronan di e personal di ATC. Como e acusado tabatin ya dos condenacion cu un di nan recientemente tras di lomba pa ladronicia, e Officier di husticia a pidi un castigo di prison di seis luna menos voorarrest. Rechter a condene dj acuerdo.

RELATO DI POLIS

Sera

ORANJESTAD — Un tal P.R.M. di 27 anja di San Nicolas a ser deteni na warda di polis na San Nicolas, coe motibo coe pa malo ela kibra e telefooncel publico cerca dje cruza dje Weg Rooi Hundo—Weg Seroe Pretoe riba Diadomingo ultimo. E aparato di telefoon aki riba menciona ya a ser kibra shete biaha caba door di malvadonan.

Tata cu jiu

ORANJESTAD — E tata Th.A.Th. a reconoce cu dia 15 di Juni anja pasa ela dal S.R. ora cu despues di un match di futbol nan a pleita poco: e jiu homber G.Th. sinembargo a ninga cu ela dal R. cu scop of cu moketa: tur loke e kier a haci ta separa nan ora nan tabata birnga. Apesar cu simpatia di e rechter tabata claramente mas tanto pa e tata honrado cu pa e jiu homber menos honrado, ela condena nan, probablemente pa evita cu awor tata cu jiu lo bai pega cu otro, na un boet cada un di fl. 40,—, y parce cu tur hende a keda satisfecho cu esei, tambe pa S.R. kende ora nan a puntre esei ela bolbe conta precies con duro tanto e tata como e jiu a batie.

NOTICIA DI CARNAVAL

N.W.I.W.A. TAMBE TA JOIN

ORANJESTAD: — Netherlands Windward Islands Association na San Nicolas no ta perde brio y e anja aki tambe nan lo scohe un Reina di Carnaval. Fiel tur anja e club aki ta tene fiesta di carnaval, anto tambe coe tur e entusiasmo coe e hendenan di Islanan Ariba tin. Y mas parti trobe durante dje fiestanan aki bo por weita cla e, hospitabilidad enorme dje grupo aki.

E comite di carnaval dje club aki ta consisti di senjores R. S. Nicolson, coe tin gusto di bira Reina di Car- James Richardson, coe ta resp. penningmeester y secretario y Joseph Brooks y Walter Pole como miembronan. No menos coe seis damas parce coe tin gusto di bira Reina di Carnaval di N.W.I.W.A. Pero Mary Samson, Mavis Flanders y su ruman muher Enez, Elain Ellis, Joiclyn Sprott y Elmosa Bennett, lo hanja sa dia 1 di Februari, durante di un gran fiesta bailable, ora coe nan conta e votonan, kende lo hanja e honor e anja aki di ta Reina. Proer coe dia 1 lo tin sinembargo un gran fiesta bailable, y esey lo ta dia 26, ora coe e club aki invita Prins Carnaval coe su Pancho, despues coe nan a haci nan biaha rond dje isla. Mientras tanto e invitacion aki a ser masha aprecia door di Prins Reginald I. E anochi ey lo tin balia coe musico di banda di Rey de Copas. Ki dia lo tin coronamentu di reina di club no ta sigur ainda. Si coronamentu anochi den Wilhelmina Stadion lo ta despues di dia 9 di Februari, anto e ora ey e reina di N.W.I.W.A. lo ser corona riba dia 9. En todo caso club di Islanan Ariba lo no manda nan reina sin coe ela worde corona na stadion.

Na Caribe

Resultado di e eleccion pa e Reina di Caribe lo worde anuncia mayan anochi durante di un gran fiesta di e club. Mientras tanto nos a tende cu ayera tabatin cuater candidatas pa votacion den Caribe, y nan ta Evelina Valbuena, Joan de Veer, Sara Mansur y Marlene Henriquez. Di e cuater damanan aki, e prome dosnan te ainda ta mas ariba cu mes tanto votos.

BO TA KERE?

—¿Tai, un mucha a bisa su tata, pa kiko nan a traha homber prome cu muher?

— Mi ta kere, jiu, e tata a conteste, cu nan lo kier a dune un chens pa e tambe por bisa algun palabra de vez en cuando.

Publicacion di miembronan di Staten cu ta sostene gibierno.

ORANJESTAD — E miembronan di Staten cu ta sostene Gobierno a entrega na prensa y radio ayera un declaracion di e siguiente contenido:

Esnan cu ta suscribi, nan tur miembro di Staten di Antillas Neerlandes, ta weta nan mes obliga di mester haci e sigiente declaracion, en coneccion cu e portacion di senjor A. de Wit.

Ya pa algun tempu a queda demostra cu cierto persona den Antillas Neerlandes, pa via di publicacionnan tantu aqui como na Hulanda, ta trata di crea un atmósfera contra di gobierno y algun di su organonan en coneccion cu e orden di deportacion cu ser ordena contra di senjor A. de Wit, redactor di Beurs en Nieuwsberichten.

Na tur sorto di manera ofensivo, e personanan aqui cu den e courantnan Ulandes ta conoçi como „verslaggevers op de Nederlandse Antillen", tabata publica articulonan cu solamente e intencion di pone e autorisacion di gobierno den e caso di deportacion aqui na duda. E tendencia di e scirbimentu irresponsable aqui ta aparentemente haci pa influencia Gobernador y of otro autoridadnan pa tuma accion contra di e deportacion menciona.

Esnan cu ta suscribi ta hanja cu ta di gran interes, constata cu deportacion menciona ta pertenece na e autoridad autonomo di gobierno di Antillas Neerlandes. Cualquier intento pa limita of pa ordena pa bai contra di e deportacion, lo ser weta pa pueblo di Antillas Neerlandes como un afectacion di e derechonan autonomo di Antillas Neerlandes y un violacion di Estatuto.

Willemstad 17 di Januari 1958

tabata firma pa:

R. J. Isa; J. Geerman; O. Croes; H. L. Braam; J. Erasmus; B. E. Sint Jago; J. A. O. Bikker; J. R. L. Beaujon; H. I. Lopes; L. C. van der Linde-Helmijr; E. R. Finck; C. H. W. Hueck; W. C. Anslijn.

E miembronan aki di Staten ta duna di conoce nan opinion tocante di e expulsion, „La Prensa" tambe ta haci esei, anto pakiko otronan lo no tin derecho di nan tambe duna di conoce nan opinion? E unico diferencia tá, cu e opinionnan ta diferencia. Lo ta bon pa cuida pa door di paga mucho atencion na cosnan di menos importancia, e asunto principal mes no worde descuida. E asunto importante ei, of mihor dicho e fondo di e asunto rondo di cua henter e asunto ta draai, ta keda cu ta hustamente e derecho „di duna di conoce bo opinion", no mester bai perdi. Toch no ta posibel cu e miembronan di Staten lo desea esei?

Tivoli a gana e competencia contra „St. Thomas

ORANJESTAD — Aunque coe e competencia di voetbal mester worde hunga ainda, ta para cla coe Tivoli Club a gana e competencia contra di R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas". Coe e delastu score di 48—44 pa Tivoli Club, ela bolbe hanja seis punto mas y e onderwijzers ningun, ora coe Diarazon anochi Tivoli Club a gana e tres competenciannan di tennis. Awor e score ta anto 54—44, y e ganador dje competencia di voetbal, coe lo worde hunga awemerdia, no por gana mas coe seis punto. Den e caso mas favorable pa St. Thomas e „eindstand" por bira 54—50. Durante di fiesta di carnaval awe nochi na Tivoli Club, pa cua tambe e miembronan di St. Thomas ta invita, e premionan lo worde ofreci.

UITSLAG VAK-EXAMEN ADJUNCT-COMMIES.

De uitslag van het op 3, 4, 17 en 18 december 1957 op Aruba gehouden vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies, luidt als volgt:

Examen bijzonder gedeelte, Groep Administratie

Geexamineerd: 2 candidaten. Geslaagd 2 candidaten, de heren A.J. Booi en H. Figaroa.

Examen bijzonder gedeelte, groep Financien

Geexamineerd: 2 candidaten. Afgewezen na het schriftelijk examen: 1 candidaat, geslaagd: 1 candidaat, de heer E. D.C. Fowler.

Examen algemeen gedeelte

Geexamineerd: 13 candidaten. Afgewezen: 4 candidaten. Geslaagd: 9 candidaten, de heren I.C. Martis, H.G. Racamy, C.E. Mimie, H.O. Toppenberg, T.A. de Palm, F.R.L. Vingal, R.J.F. Caster, J.T.A. Wild en J. Arends.

(RVD)

DE RUSSEN ZOUDEN BEMAND RUIMTEVAARTUIG GELANCEERD HEBBEN

LONDEN, 17 jan.: — Ondanks het feit, dat de Russen zelf dit hebben ontkend, hebben zij toch een bemand ruimtevaartuig gelanceerd, zo schrijft Guy Eden, de politieke redacteur van de „Daily Sketch" in zijn blad.

Hij verklaart dit „zeer geheime nieuws ontvangen te hebben van iemand achter het IJzeren Gordijn, die goed is ingelicht over de wetenschappelijke vorderingen van de Russen". Eden schrijft, dat het experiment, naar men meent, in de loop van de afgelopen weken is uitgevoerd. Hoewel het succes, gezien vanuit het standpunt van de geleerden, niet volledig is geweest, krijgt het toch grote betekenis door het feit dat de ruimtevaarder levend naar de aarde is teruggekeerd, aldus Eden.

Volgens hem is het niet bekend of het ruimtevaartuig de buitenste luchtlagen heeft bereikt, hoewel men aanneemt dat het tot een aanzienlijke hoogte is gekomen.

ENGELANDS PREMIER OP CEYLON

Kandy (Ceylon), 17 jan.: — Premier Harold Macmillan van Engeland is thans op Cylon. Hij heeft vandaag te Kandy het eredoctoraat ontvangen van de universiteit aldaar. Hij is benoemd tot doctor in de Rechtswetenschappen.

DE DOOD HAD EE RIJKE OOGST

BOGOTA (Colombia) 17 jan.: — Een 18 jarig meisje is gisteravond gedood in een van de buitenwijken van de Colombiaanse hoofdstad Bogota, toen niet geidentificeerde personen een granaat wierpen op een verkiezingsbijeenkomst. Twintig andere personen werden gewond.

Negen mensen vonden de dood en 41 werden gewond toen in het district Boyaca (in Colombia) een autobus in een bocht over de kop sloeg. De inzittenden kwamen van een feest dat nabij de plaats Duitama werd gehouden.

KABINETSWIJZIGING IN VENEZUELA?

CARACAS, 17 Jan.: — Volgens een hardnekkig aanhoudend gerucht zou er opnieuw een wijziging inzake drie portefeuilles in de Venezolaanse regering aanstaande zijn.

De portefeuilles die van naam zouden veranderen zouden zijn: die van Defensie, Openbare Werken en Economische Ontwikkeling.

Directiva di Caribe a tuma despedida di familia Kwartsz

ORANJESTAD: — Ayera atardi pa banda di cinc'or y mei directiva di Club Caribe di cua centro ex-Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz ta miembro di honor, a tuma despedida di senjor y senjora Kwarts a habitacion di familia Van Eps.

President di e club Hibert Dennert a expresa na Mr. Kwartsz masha agradecimiento pa e interes cu durante di anjanan ela bini demostrando pa e club y ela entrega na e autoridad saliente y su esposa como un prueba di carinjo y recuerdo un schaal di plata cu inscripcion aden.

Mr. Kwartsz kende tabata conmovi pa e prueba di simpatia aki — mescos tambe cu Sra. Kwartz tabata — a bisa cu semper cu gusto ela bishita Club Caribe cu su „jolly good fellows" y no ta di papia mes cu e miembronan di Caribe cu lo ta na Hulanda cu vacacion semper lo ta welcome na su cas na Bilthoven.

Universal komt met hèt horlogenieuws van het jaar: de (nog meer) automatische microtor

ORANJESTAD: — „Gedelegeerde van de Universal Horlogefabrieken te Geneve" stond er op het visitekaartje van Pierre William Martin, een bescheiden, zorgvuldig geklede, langzaam Engels sprekende Zwitser, in feite is hij de export salesmanager van deze onderneming, die in vrijwel alle landen ter wereld vertegenwoordigers heeft.

Voor de eerste maal bracht de heer Martin een bezoek aan Aruba deze week om hier eens te zien hoe zijn vertegenwoordigster alhier, de N.V. Kan, het maakt. Bovendien kwam hij de fa. Kan een noviteit vertonen, een wereldnoviteit, wel te verstaan, op het gebied van het automatisch lopende horloge.

De Universalfabrieken zijn er namelijk in geslaagd om te breken met de methode om het aandrijfgewicht over het hele uurwerk te laten lopen. Bij dit nieuwe uurwerk zit het hele automatische systeem in een hoek van het uurwerk, dat minder dan een kwart van het totale oppervalk beslaat. Dit nieuwe systeem heeft tot voordeel dat de automatische horloges van Universal nu even vlak kunnen zijn als elk willekeurig nietautomatisch horloge.

Hoewel, de Zwitserse horlogefabrikanten uurwerken kunnen produceren waarvan het totaal oppervlak minder dan een vierkante cm is, is en was men voor de hoogte van het uurwerk aan bepaalde minimum maten gebonden, om een vrij draaien van de raderen te garanderen.

Bij de automatische horloges die tot op heden verkocht worden, wordt het hele automatische mechanisme als een extra verdieping boven het reeds aan zijn minimum gebonden uurwerk geplaatst.

Door de kleine afmetingen van het aandrijfgewicht, en vanwege het feit dat zo'n gewicht een zeker zwaarte moet hebben om goed te kunnen functioneren, d.w.z. dat de minste beweging van de pols een opwinden van het uurwerk tot gevolg moet hebben, moest er gezocht worden naar een metaal dat minstens hetzelfde soortelijk gewicht als goud moest hebben.

Na langdurig laboratorium werk slaagde men er in een metaalalliage te vinden waarvan het s.g. groter is dan goud, en tevens harder en sterker is.

Om alles nog beter te laten functioneren plaatste men alleen al in de autoopwinding 6 stenen.

Het uurwerk werd zelf verder uitgerust met 22 stenen, zodat deze troef op de uurwerkmarkt, welke de gepatenteerde naam MICROTOR draagt, zeker zijn weg zal vinden naar al diegenen die wel een automatisch horloge willen bezitten, maar hiertoe nog niet zijn overgegaan vanwege de te grote hoogte van deze horloges.

Als bijzonderheid zij vermeld dat dit nieuwe type uurwerk voornamelijk geplaatst zal worden in de reeds welbekende POLEROUTER.

Voor de drager van deze nieuwigheid zij nog opgemerkt, dat hij thans met veel minder armbewegingen kan volstaan, dan bij het „oude" automatische horloge.

Zelfs is het mogelijk, aldus de heer Martin, zakhorloges automatisch te maken en met enige trots voegde hij aan al dit opzienbarends — waar Universal overigens een wereldprimeur mee heeft — toe, dat deze vinding het horlogenieuws van het jaar zal zijn.

Slechts één dag kon de heer Martin bij zijn agenten hier blijven. Direct had hij weer te vertrekken, want in de drie maanden, die hij van huis weg zal zijn, moet hij nog door het gehele Westelijke Halfrond reizen; een vliegtuigbiljet zo dik als een boek was er het sprekend voorbeeld van.

Meningen over Oost-West-Conferentie

LONDEN, 17.: — De datum voor een conferentie tussen Oost en West zal moeten worden vastgesteld vóór er een voorbereidende vergadering van ministers wordt gehouden. Dit was vandaag de mening van Ivor Vejvoda, de Joegoslavische ambassadeur, in Londen. „Zelfs indien de voorbereidende besprekingen op een negatief resultaat uitlopen", aldus Vejvoda op een lunch met de buitenlandse persvereniging, „dan nog zou de topconferentie voortgang moeten vinden. Dit zou," zo meende hij, „de vrees van de Sovjet-Unie doen verdwijnen, dat een voorbereidende vergadering zonder resultaat het houden van een topconferentie onmogelijk zou maken."

„Ook al zouden de hoofden der regeringen er niet in slagen een passende oplossing voor de dringende problemen te vinden, dan nog zou een der positieve resultaten van de conferentie zijn, het uitzicht op meer van dergelijke bijeenkomsten tussen de wereldblokken. Op volgende conferenties zou men de problemen apart kunnen benaderen," zei Vejvoda verder.

Het argument, dat een falen van de topconferentie een gevaarlijke situatie tengevolge zou hebben, verwees de Joegoslaaf met de opmerking, dat de huidige koude oorlog minstens dezelfde gevaren in zich draagt.

Gezien de steeds belangrijker rol die kleine neutrale landen in de wereld gaan spelen, acht Vejvoda hun deelname aan de vredesconferentie van dringend belang.

De V.S. is bang om de S.U. op hoog niveau te ontmoeten, zegt de „Pravda".

„De Verenigde Staten zijn bang om de Sovjet-leiders op hoog niveau te ontmoeten," was de conclusie van een artikel in de „Pravda" van vandaag. Over de Amerikaanse reactie op het Russische conferentie-voorstel schrijvend meent het Russische blad, „dat er in sommige delen van Amerika een mening bestaat, die in een topconferentie tussen Oost en West een soort verlengde NAVO-conferentie ziet, waar de Amerikaanse diplomatie zijn wil kan doordrijven."

De uitspraken van Amerikaanse politici en regeringspersonen drukken volgens de „Pravda" vrees voor onderhandelingen uit.

Mening der „Izvestia"

Aan de andere kant merkte een ander regeringsblad „De Izvestia" op, dat er in de West-Europese landen een groeiende steun is aan de idee van internationaal overleg. „Vooral Engeland schijnt thans te werken voor de herleving van de geest van Genève," schreef dit blad, dat vervolgt: „Deze mening in Engelse regeringskringen breidt zich uit tot het merendeel van de conservatieve partij.

Volgens de waarnemingen van de „Izvestia" is de West-Duitse bevolking diep teleurgesteld door de houding en de reacties van haar regering in deze zaak.

VOORBEREIDINGEN VOOR GADESLAAN V.S.-KUNSTMAAN

JOHANNESBURG, 17 jan.: — Nabij Olifantsfontein (in de omgeving van Pretoria, in Zuid-Afrika) zal een foto-telescoop worden gebouwd voor het volgen van de Amerikaanse kunstmaan.

Er zullen in totaal 12 van deze waarnemingsstations worden gebouwd op verschillende punten van de aardbol.

EUWE LEIDT IN HOOGOVENSCHAAK-TOURNOOI

Beverijk 17 jan.: — Na de zevende ronde van het Hoogovenschaaktournooi heeft de dr Euwe alleen de leiding in de ere-groep.

Hij heeft 5 punten.

Op de tweede en derde plaats volgen Bouwmeester (Ned) en Donner (Ned.) ieder met 4½ pnt. Matanovic (Z.Sl.) is 4e met 4 punten, vijfde is Stahlberg (Zweden) met 3 punten en 1 afgebroken partij.

De Nederlander Donner heeft een goede kans de Grootmeestertitel te veroveren. Hij moet in totaal 6 punten behalen. Uit de laatste twee partijen heeft hij dus nog -½ punt nodig.

NIEUWE V.N.-POGING OM INDIA EN PAKISTAN TE VERZOENEN

Karachi (Pakistan) 17 jan.: — De Verenigde Naties hebben een speciale afgezant gestuurd naar Karachi om te trachten tot een vergelijk te komen tussen India en Pakistan in hun tienjarig conflict over de status van de bufferstaat Kashmir.

Vanmorgen arriveerde te Karachi Dr. Frank Graham. Hij heeft in deze week reeds te Nieuw Delhi met de Indische regering gesproken.

Na beeindiging van de besprekingen met de Pakistaanse regering zal Dr. Graham voor advies naar Nieuw Delhi terugkeren.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Pssst, ik ben klaar om te ontbijten. Jij ook?"

„Pssst, m ita cla pa desajuna. Bo tambe?"

PLAN TOT STEUN AAN ONDERONTWIKKELDE AFRIKAANSE LANDEN

LONDEN, 17 jan.: — De volgende maand zal er een economisch plan van acht landen worden uitgevoerd ter ontwikkeling en ter verlening van economische steun aan de onderontwikkelde Afrikaanse lnaden.

De pas opgerichte Commissie voor Technische Samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara heeft in Londen reeds vergaderingen van de werkcomité's gezien. Deelnemers zijn Engeland, Frankrijk, België, Portugal, Liberia, Ghana, de Federatie van Rhodesië en de Unie van Zuid-Afrika.

Er zal in het te bestrijken gebied een stichting in het leven worden geroepen, die de werkzaamheden en projekten zal coordineren.

HAVEN VAN COLOMBO KOMT ONDER REGERINGSCONTROLE

COLOMBO, 16 jan.: — De haven van Colombo (op Ceylon), die in de laatste weken talloze malen verkeersopstoppingen kreeg te verwerken door stakingen en oproer van de havenarbeiders, zal onder regeringscontrole worden geplaatst. Premier Bandaranaike van Ceylon heeft een desbetreffend wetsvoorstel aangekondigd.

Het proces van de nationalisatie van de haven zal waarschijnlijk worden versneld door de weigering van havenmaatschappijen om het voorstel van de regering om een cooperatieve maatschappij op te richten met de mogelijkheid dat 25 procent van de aandelen aan bestaande particuliere maatschappijen zullen worden aangeboden.

De regering wil thans een einde maken aan de steeds eer terugkerende verliezen die geleden worden bij het neerleggen van het werk door de havenarbeiders, die zich vaak tot sympathiestakingen laten brengen.

Twee weken geleden lagen er meer dan 75 vrachtschepen in de haven, die niet gelost konden worden.

NIEUWE STAP VOORUIT OP ATOOMGEBIED

Los Angeles, 17 jan.: — Dr. Willard Libby, lid van de Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie, heeft donderdagavond meegedeeld, dat de geleerden de vorige week een definitief bewijs hebben gevonden, dat radio-activiteit kan worden vastgehouden.

In september werd in een tunnel op een diepte van ongeveer 260 meter beneden de grond in de woestijn van Nevada een kernontploffing teweeggebracht. De geleerden ontdekten de vorige week het radio-actieve centrum van deze ondergrondse ontploffing.

Ook is bewezen, dat atoomontploffingen kunnen worden gebruikt bij de bestudering van de inwendige structuur van de aarde.

HILLARY EN FUCHS KOMEN BIJEEN AAN DE POOL

WELLINGTON, 17 jan.: — Sir Edmund Hillary, de leider van de Nieuw-Zeelandse groep van de Zuidpoolexpeditie van het gemenebest, zal naar de Zuidpool vliegen om aldaar Dr. Fuchs, te begroeten.

GROTE SCHADE DOOR REGEN OP JAMAICA

KINGSTON (Jamaica), 17 jan.: — In de afgelopen dagen hebben zware regens op het eiland Jamaica aanmerkelijke schade aangericht aan de gewassen van het landbouwgebied. Ettelijke akkers zijn vernield, terwijl het neerstromende water een groot deel van de landwegen onbegaanbaar heeft gemaakt. Het „Montago Bay" hotel en de zakenwijk van Kingston staan voor een gedeelte onder water.

SOEKARNO BEZOEKT TITO

BELGRADO, 17 jan.: — President Soekarno is te Belgrado (in Joegoslavië) aangekomen. Hij werd op het militaire vliegveld Batajnica, dichtbij de hoofdstad, door president Tito verwelkomd.

Welingelichte kringen zeiden, dat Joegoslavië Indonesië „morele steun" heeft toegezegd in het dispuut om Nederlands Nieuw-Guinea. Bovendien zou dit land een beperkte economische hulpverlening aan de republiek Indonesië hebben aangeboden. Deze hulp zal voornamelijk worden gegeven in de vorm van wapens, technische bijstand en het in bruikleen afstaan van enkele schepen en scheepskapiteins.

WIJZIGT ENGELAND ZIJN HOUDING INZAKE CYPRUS?

LONDEN, 17 jan.: — De „Daily Mirror" weet te melden, dat de Britse regering bezig is haar houding tegenover de kwestie-Cyprus te wijzigen en dat het er naar uitziet dat aartsbisschop Makarios naar Cyprus kan terugkeren.

„De terugkeer van Makarios is de eerste stap naar een regeling van de kwestie", aldus het blad.

De „Daily Herald" voorspelt, dat Lennox-Boyd de Britse minister van Koloniën, door de op hem uitgeoefende druk vanwege de kwestie-Cyprus wellicht zal aftreden.

Een commissie onder auspicien van de Raad van Europa is op Cyprus aangekomen om de Griekse klacht te onderzoeken dat de Britse autoriteiten de rechten van de mens daar hebben geschonden. De commissie bestaat uit zes leden, een Brit, een Griek, een Duitser, een Italiaan, een Deen en een Ier.

PEPITA — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta na su cas ata telefoon a ring y ora e la bai tende e telefoon ta e hefe ta na telefoon i e la bisa Lorenzo mi kier pa ora bo jega oficina bo pidi 12 dozijn di soporte angular pa mi, i e ta tende un hende ta puntra con bo kier e webonan un poco moli o herebe.

Despues e hefe ta bise rlpiti lo ke mi'a bisa, Lorenzo, bo a bisami pa mi pidi 12 dozijn di webo herebe.

Loco bo ta mi a bisabo 12 dozijn di soporte herebe.

Y ora Lorenzo a sera e telefoon e pober ta pensa awor ta kiko ta soporte herebe awor te ainda ningun biaha e no a tende e cos ei.

Asina tur ora ta un cos cu Lorenzo awor ta hefe ta pidi bai cumpra webo.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 18 Januari:
BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: The Battle of the River Plate
RIALTO 20.00: The Curse of Frankenstein
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Slander
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 19 Januari 9.00 a.m. Ds. J. A. Visser
San Nicolas 19 Januari 5.30 p.m. Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 19 Januari 10.30 a.m. Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 8 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 18 Januari:
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke malodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmalodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madra
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso daalers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 19 Januari:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbee
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriquez
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

Zaterdag 18 Januari:
11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Luis Santi
1.15—1.30 Manuel Briceno
4.00 Rendezvous in Mexico
4.30 Nestor Chayres
5.00 Programma WINKEL
5.30 Hora Infantil
6.00 Damiron y su Piano
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schilta
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Pedro Vargas
9.00 Jose Gea y su Orquesta
9.15—10.00 Musica Bailable

Zondag 19 Januari.
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 TANZ MIT MIT
11.00 Maria Victoria
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Napoleon y su Orquesta
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 That Latin Beat
5.30 Pancho Galan
6.00 Dueto Azteca
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Celio Gonzalez
7.30 Organ Grinders
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Bienvenido Granda
9.00—10.30 Programma van C.C.A.

EL CONSULADO DE LA REPUBLICA DOMINICANA
y
LA SOCIEDAD DE FERVOROSOS DE LA ALTAGRACIA,

se complacen en invitar a todos los miembros de la colonia dominicana y al devoto pueblo de Aruba, a la solemne misa que en homenaje de la Santisima Virgen de La Altagracia, Patrona Espiritual de la Republica Dominicana, se oficiara en la Iglesia de San Francisco, en Oranjestad, el próximo martes 21 de enero, a las 7 de la noche.

PAGINA TRES

„Anto Mi Ta Bai Den Hoog Beroep" E Mucha Mujer A Bisa

ORANJESTAD: — E mucha muher J. A. G. di 24 anja so di edad, tabata den banki di acusado leeuw di confuus, pasobra su patrones Sra. J. E.—d.B., donjo di un negoshi den Mainstreet na San Nicolas, a keha na polis door cu e no tabata sa distingui mucho bon den loke ta dimi y dibo.

Nan a hanja serca e mucha muher aki kende ta biba den cercania di San Nicolas ora nan a listra e cas, tur sorto di articulos manera panja di abao, panja di mesa y sorto di cos asina, y tur e cosnan ei e testigo J.E.d.B. a reconoce cu tabata di e negoshi. E testigo aki tambe a bisa cu apesar cu e mes no a constata esei, pero un otro juffrouw di e negoshi A.V.R. a pretende cu ela mira e acusado mas cu un biaha cohe algu bai cune.

Tur e cosnan aki e mucha muher G. a desmenti: e panjanan y laken ela cumpra na otro lugar y loke su excolega a declara segun e tabata acusacionnan falsu. E no por a mustra recibo cu ela cumpra e cosnan ei y tabata dificil pa e trece testigo cu tabata presente ora ela cumpra nan — tur e cosnan ei a sosode na April y Mei di anja pasa. Pero ora cu e Officier en vista di su strafkaart cu no tabatin nada ariba, ela pidi solamente cuater siman voorwaardelijk di prison cu un tempu di prueba di dos anja y cu e mester debolbe e articulonan cu ela cohe, e acusada a bisa, ora cu rechter a duna e ultimo chens di papia, pertinentemente: Mi ta inocente y si mi worde castiga lo mi bai den hoog beroep.

„Anto nos sa esei y caba", e rechter a bisa y ela condena e acusado cu dos siman voorwaardelijk cu un anja di prueba.

DICERES

Util

Ta nos deber di ta util.

Tumando utilidad como pretecto di nos principio, nos por bai camina cu nos quier.

Orgullo ta fama, ora cu nos no haci loque ta util.

Nada no ta inutil pa un hende cu sano huicio.

Un hende educa lo no puntra pa tur loque ta util, pasobra e ora ai e ta reda su mes.

Tur hende ta naci pa ser util i nan por ta util tambe basta si nan mes quier. No ta existi ningun hende na mundo cu no ta util pa algo.

Desgracia

Calamidad ta e lazo di mas poderoso.

Desgracia ta un mision.

Cada desgracia quier un recompensa.

Ta un consuelo den desgracia di mira un hende ainda mas desgraciado cu bo.

Plaka cohe foi tas di dama

ORANJESTAD — J.A.W. di 26 anja nace na Sint Maarten ayera mester a responde dilanti di rechter pasobra ta worde sospecha cu dia 8 di Maart 1957 ela cohe plaka for di un tas di Sra. H.E.S. di 41 anja biba na Ruysdaelstraat na San Nicolas. E eis tabata un luna kitando voorarrest, mientras cu e vonnis a sali dos luna kitando voorarrest y cu orden pa e worde cerra unbes.

„Nos no conoce defensa di antimano"

ORANJESTAD — E surinam C.J.K. di 48 anja di Rooi Hundo ayera mainta tabata papia henternaente otro cu è varios testigonan. El a bisa cu dia 16 di Juli 1957 ela dal e homber A.F.A. cu un pida pipa di un meter pasobra A. tabata para riba su tereno cu un piedra y un botter den su man sperando e momento cu su muher lo sali pafo pa e regla su cuenta. Despues cu ela ordena A. diferente biaha di bandona e lugar, y ya cu e no tabata hasi caso di dje, ela dal e cu e pipa kibra su braza.

E rechter a bisa cu „nos no conoce defensa di antemano" despues di e storia interesante di e acusado. Segun e rechter diferente testigo a constata henteramente otro cos y cu K. a dal e otro sin mucho motibo.

E Officier ta hanja cu K. tabatin suerte, pasobra si A. no a defende su cabes cu su braza, anto K. lo a kibra no su braza, pero probablemente su garganta na dos. E Officier a eis tres luna voorwaardelijk cu un prueba di tres anja y un boet di fl. 100,—. Rechter tumando na cuenta cu H. no ta mucho bon para e mes, ta considera cu tabatin maltrato y ela condena K. na un boet di fl. 75.—.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 18 anja e hobencita Olga Hernandez i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Ludwina, Fernando, subrinonan Silvio i Robert, subrinanan Vilma i Rebecca, amiganan di 4de klas di Maria Goretti school di Paradera.

— — —

Srta. Beatriz Maria Dijkhoff ta celebra su 18 aniversario awe i e ta ricibi hopi pabien di su tata Juan, mama Luisa, rumannan Simona, Angelina, Alberto, wela Isidora, omonan i tantanan i tur su amiganan.

Tambe ta celebra su feliz cumpleanjo awe Crispo Lopez na Corsow i e ta ser recorda pa su mama Rosa Lopez, rumannan Nata, Toma, Ina, Tina, Irene, Mildred, subrino Robert i Sieg cunja Poppy, primo i primanan Maria Gomez, Prudencia i Aura Ridderstap.

— — —

Masha pabien ta bai pa e hobencita Maria Cristina Elizabeth Bareno kende awe ta celebra su 6 anja di feliz existencia i e ta ricibi felcitacion di su tata Jose, mama Jacinta, rumannan Rafael, Rosendo, Rina, welonan Maximon Gomez, wela tanta, omo primo i primanan, madrina Ermana Martijn, padrino Max Gomez especialmente di Frida i Ronny Noguera.

— — —

Srta. Theresita Figaroa ta di fiesta awe pa motibo cu awe e ta recorda us aniversario i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Lus, mama Juanita, rumannan Mena, Deta, Mara, Jossy, welo i welanan, tanta i omonan i demas familia.

— — —

E hoben Bernardo Tromp ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su primonan Crispino na Hulanda, Mairano, Nady, Joon, Nel, Riga, Juan, primanan Angela Ana, Betti, Elsa, i demas familia.

— — —

Sra. Petra Corneli ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposo Juancho, jiunan Chita, Ronnie, Lida, Breenchi, Yvette, Annie, i Eveline, mama Ana, especialmente familia Corneli, Kooters, Gomes, Maduro i Marta Dirksz.

— — —

Hopi felicitacion i mas anja di bida ta bai pa e chikitin simpatico i gracioso Antonio Tonny Farro kende ta celebra su 5 anja di feliz existencia awe pa parti di su tata Cristorio, mama Mimi, rumannan, welo i wela, padrino Pablo Tromp, madrina srta. Tomasita Farro, tanta, omo, primo i primanan i demas familia i conocirnan, especialmente di Glenda i Miselli Giel i tur su amigitonan di Noord, di Nini Tromp, Boeti Giel, Edwin i Casin.

— — —

E hobencita Glenda Krozendijk ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Mena, Boei, Chompe, Dolf, Edwin, Ruben, welo Reinier, wela Binchi, omo Juan, tantanan Anna, Ninita i Cornelia, primonan Roslien, Margriet, omo Bubu i demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 18 Januari:

CINE:
DE VEER 20.30: The Battle of the River Plate
RIALTO 20.00: The Curse of Frankenstein
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Slander
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

Diadomingo 19 Januari:
DE VEER 20.30: The Battle of the River Plate
RIALTO 20.00: The Curse of Frankenstein
DE VEER 18.00: De Vliegende Hollander
RIALTO 18.00: De Vliegende Hollander
PRINCIPAL 20.00: Drango
PRINCIPAL 18.00: The Sea around Us
AURORA 19.30: Camino de Guanajuato
AURORA 18.00: Land of Fury
SAVANETA 19.30: Julie
SAVANETA 18.30: Four Guns to the Border
BOTICA DI WARDA:

BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.00 Es con usted
6.15 El llanero solitario
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Transito terrestre
9.00 Teatro del sabado
10.00 Reportaje Universal
10.30 Pulso hipico
11.00 Marcha oficial.

Domingo 19 Enero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 El Conde de Montecristo
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 El humo del revolver
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Margaritha Donati kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su jiu Chico, i esposa Anna Donati, nietonan Frenk, Jani, Leo, i familia Vrolijk.

— — —

Srta. Annie Martinus ta celebra su aniversario awe i e ta hanja hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta, omo, primo i primanan, amigo i amiganan.

Nan a curt pasa awor den e camina cu tabata cerra casi pa jerbanan shimaron cu tabata guia na e stalnan decai. Aya tras tabatin un riu ta corre. Ora cu Laline i Harcourt a sali cu e boto, e cachoman a cuminza ta grita masha mahos, na un manera di quehido.

N'e mes momento Laline a dal un grito. Den un dje bentananan dje cas el a mira un luz helder i un stem furioso di homber a corta den a silencio manera cuchiu.

„Ta mi tio", e mucha muhe a bisa foi su rosca. „Cu cielo protega mi!"

Capitulo XVIII

PORFIN NAN A HANJA LIBERTAD

„No perde speranza", Harcourt a bisa; „muy probable ainda nan no a descubri bo huida. Dr. Averill ta jamando e cachoman. I gracias a Dios cu t'asina scur, cu ta imposible pa e por mira nos. Luna a perde por completo".

Nan a stap foi e boto algun meter di distancia foi e Cas di Parabrua. E cachornan a stop di grita. Pero nan por a mira diferente luz den e cas awor. I awor Harcourt a spanta. Manera dos muchanan chiquito cu man di otro teno, asina nan dos tabata coriendo. Awor nan mester a vence un dificultad mas. Nan mester a bula over di un tranke alto jen di mata cu ta rama. Ma esaqui no por a stroba Harcourt den su empenjo. Suavemente e tabata hala e mucha muhe pasa den tur e estorbonan aqui. I te awor gracias a Dios nan no a ripara nada di persiguicion.

„Miss O'Conner", Dudley a bisa ora cu nan a alcanza e camina di caja i a apura nan pa alcanza e posada. „Quico ta bo otro plan? Cada momento si nos queda sin probecha di dje ta un atrazo. I bo tio ta hanja ventaje riba nos. Mi n' sa com leu su poder riba bo ta yega. Por ta posible cu ley por obliga bo regresa trobe cerca dje. Bo mester duna mi mas tanto informacion posible di bo circunstancianan i lo mi move cielo i terra pa mi salba bo foi su poder naturalmente".

„Mi quier ta solamente liber", e mucha muhe a bisa bao di snikmento. „I mi ta convenci cu nan quier mata mi. Mi tabata lunanan largo completamente exclui foi mundo afor".

„Bo n' tin ningun hende cu bo conoce?"

„Mi tin solamente un amiga riba enter mundo i esai ta mi jaja. E muhe cu a cuida mi foi chiquito. Mi n' sa com leu ta poder di dr. Averill. Pero wel mi ta quere cu mi tata a muri larga un gran cantidad di placa, pa mi i cu e dokter aqui ta mi voogd. Mi n' por comprende tur e cosnan aqui bon, pasobra dia mi tata a muri mi tabata masha chiquito. Mi tabata biba cu mi jaja den un pension na Londen. I aya m'a contra cu dr. Averill. E tempo ai e tabata masha carinjoso cu mi i masha bon pa mi. Sinembargo unbez m'a sinti desconfianza i antipatia p'e. Un anja despues cu m'a cerra conoci cun'e el a trece mi aqui i mi a ser separa di mi gouvernante. El a pretende cu e tabata asina pober cu e no por a sigui paga e gouvernante. Mi no a comprende nunca nada otro, sino cu e mester tabata mi tio i mi voogd".

El a basha grito di joramento.

„Poco poco mi ta cuminza comprende suficiente dje asunto aqui", Harcourt a bisa, „pa mi ta convenci cu dr. Averill ta un homber cruel i sin curazon. Confia por lo pronto riba mi. Lo nos trata na bruh'e te ora cu mi pone bo na seguridad".

Nan a yega awor na e posada i Harcourt a bati e porta duro.

Immediatamente e posadero a bin abri e porta i el a queda ta mira e mucha muhe cu curiosidad.

„Cerra e porta lihe, Randall. Mi tin di papia cu bo immediatamente solitario. Srta. O'Conner tin mester di un glas di binja promé cu tur cos".

Laline a hala bai sinta den un huki scur. I ela quita su cara unbanda ora cu e hoben a trece e binja p'e.

„Muy pronto", el a bisa, „lo mi haci algo cu bo ta queda fuera alcance di bo tio. Pero bo mester haci precisamente manera mi bisa bo. Si dr. Averill ta en realidad bo tio, anto e derecho ta na su banda. Lo mi risca leu. Probablemente lo mi queda culpable di rapto di un mucha muhe menor di edad, aunque cu mi no ta quere cu den ley dokter Averill lo por risca bai mucho leu cu mi. M'a bisa bo biaha pasa caba cu mi ta abogado, asina cu mi sa precisamente com leu-ley por bai i por permiti na bai pa ami cu bo. Foi ayera tardi caba m'a combersa cu e posadero aqui caba i el a queda dispuesto pa yuda nos".

Laline a responde algo asina quetu cu tabata imposible pa Harcourt comprende ta qulco. I lihe el a dirigie na Randall, e posadero, cu na un distancia tabata para ta mir'e un poco sospechoso. Na tono decisivo Dudley tabata papia cun'e i a pusha un billete den su man.

„Tende, Randall. Mi a yuda e hobencita aqui hui foi cas di dr. Averill pasobra e ta ser tene preso aya den contra su boluntad i awor a yega e momento pa bo presta mi e ayudo cu b'a priminti mi".

„Lo mi haci loque mi por, meneer. Pero e ta un historia fastioso pa bo di mescla bo den dje, naturalmente den bo posicion actual. Bo ta hinkando bo man den un neshi di maribomba. E mucha muhe aqui ainda no tin tiho i ora cu e ta na libertad mes, ta quico lo bo ta pensa awor di bal haci cun'e? Ta riba bo lomba e ta sigui biba?"

Harcourt tabata morde su lipnan. Corda cu Jim tabatin razon! Den su memoria e tabata mira Laline trobe, manera esaqui tabata sinta na mesa, su manera automatica di haci den salon.... su cara, su wowonan sin comprension ni expresion. I awor nan tabata asina bibo i comovi. Inboluntariamente e mester a mira awor den direccion di e mucha muhe i el a ripara cu awor e wowonan di oro tabata dirigi riba dje, tierna, brillante...... pa no por lubida hamas!

„Randall", el a responde: „miss O'Conner a suplica ami cu ta un hende completamente stranjo p'e, di salbe foi un bida jen di tormento i sufrimento cu e ta hibando. M'a experimenta suficientemente pa mi ta convenci cu Averill no ta nada otro sino un malbado peligroso. E mucha muhe aqui su bida tabata na peligro; pasobra e quier banja e placa cu e mucha muhe aqui su tata a muri larga. Lo e quier larga e mucha aqui muri e mes di miseria i tormento i asina e fortuna lo queda p'e. I como hende mi no por a rechaza su suplicanan urgente. Abo tampoco lo no a queda sin yud'e como caballero, no obstante cu mi sa mucho bon e risico cu mi ta corre".

„Como no, meneer", Randall a responde. „I hobennan ta risca masha hopi pa un paar di wowo i un cara bunita", el a responde. „Com bo di trobe cu su nomber ta? Miss O'Conner? Mi ta un dje sirbientenan bieu di Southcombenan. I mi sa tambe cu bida dje actual lord Southcombe a ser ruina pa un muhe.... cu tabatin un mes nomber asina".

„Silencio", Harcourt a responde i a queda ta mira e posadero aqui serio. „Loque mi ta desea ta pa bo yuda mi sali sano i salvo foi Kilburnie", e hoben a continua. „Ta com nos por haci esai mehor?"

Randall a consulta e arreglo di servicio di trein, pero ta sali un trein te ora cu tur e aldeanan a spierta caba. Sinembargo tabatin un trein tambe cu ta bai Midlands algo despues di 5 'or i ta stop un rato na Southcombe. No tabata facil pa por a hanja un auto den e luga aqui tampoco. I sigur esai no tabata posible sin lamanta interes.

„Si acaso bo quier logra e trein, meneer, lo mi prepara un shers pa bo. Anto denter di un cuarto di ora lo bo por sali. Naturalmente esai tin e desventaje aqui, cu tur hende conoce bo na Southcombe. Pero mi ta quere cu esai ta e unico posibilidad pa bo alcanza Southcombe sano i salvo. I bo por larga mi garoshi i mi cabai atras cerca chef di stacion. Lo e warda esaqui pa mi den stal i mainta mi ta bai tum'e".

Harcourt tambe a hanja esaqui di mehor solucion. Mientras Jim a bai, el a tuma e decision di conta su tio tur cos mas pronto posible i el a dicidi di bai Birmingham awor mas pronto poisble pa e bai bishita su amigo Lonsdale. Esaqui su mama tabata un muhe amable, un bon alma i pa compacion !› e tene e mucha aqui sigur un poco cerca dje, ora.... cu naturalmente e mucha aqui ta bon di cabez.

Pensando asina el a dirigie na e mucha muhe cu ainda tabata sinta confus den un huki dje canape. E no por a mira casi nada di su cara, pasobra e tabata enteramente tapa den e mantel, di cual e capa tabata hiza. Pero aqui no tabatin duda. E wowonan helder aqui sol caba tabata bis'e cu e mucha aqui no por tabata falta nada, pasobra te ainda e no por a ripara nada p'e. Alcontrario. Cualquier hende cu mester pasa asina tanto tormento lo mester por bira loco stapel mes.

„Nos ta bai Southcombe", el a bisa solamente. „Lo mi hiba bo cu shers aya. Bo n' ta hanja ningun trein mas aqui banda awor sino te mainta ela. I un auto ta mucho risico".

„Southcombe?" el a murmurra. „E luga ai ta leu?"

„Diez-cinco milla. Di ai nos por cohe un trein pa Birmingham. I dje luga ai nos por sigui pa qui parti cu nos ta desea, de la manera cu dr. Averill lo pasa masha molester prome cu e por hanja bo escondite. Unbez lo mi investiga su asunto i su comportacion cerca autoridad i strobé na persigui bo".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed







A la fin Cisco i Pancho a convence e hendenan cu Clover ta un estafador. Y nan ta entrega na husticia, i despues nos ta weta Cisco, aPncho i e bartender Fred den cantina i e ta bisanan con a bai amigonan? Clover y su socionan ta den prison nan no a bolbe aki banda pa bin horta e hendenan.

Y kiko a pasa cu Pedro Panque? Esei a bolbe bai mondi e la bai busca oro. Y ata Pedro ta bini bon contento i di aleuw e ta grita amigonan mi a hanja oro, oro diverdad, pero awor n ta asina e hendenan lo kere.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE A.V.B.

OPROEP TOT DE JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden op Vrijdag 31 Januari 1958 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion

AGENDA :

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bondsbestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de Penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de Financiele Commissie.
6. Bestuursverkiezing.
7. Benoeming van een Financiele Commissie voor het lopende verenigingsjaar.
8. Benoeming van een Commissie van Beroep.
9. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
10. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
11. Candidaatstelling voor de Reglementscommissie.
12. Candidaatstelling voor de strafcommissie.
13. Rondvraag.
14. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: J. M. Lacle. S. J. Croes. E. de Lange, L. L. Kuiperi. J. A. Croes en A. Geerman, die inmiddels reeds zijn ontslag heeft ingediend. Van deze 6 vacatures zullen er 4 aangevuld worden.

HET BESTUUR

La bomba atomica permitira explorar las entranas de la tierra

Por Jean des Chaumes

Los especialistas norteamericanos acaban de provocar, en el Estado de Nevada, un explosión atómica de un tipo particuar. En efecto, esta deflagración fué subterranea y, amén de los informes de caracter militar, contribuyó a facilitar el estudio de ls entranas de la Tierra.

El artefacto se hallaba en una camara cavada a trescientos metros de la superficie, bajo una meseta del desierto de Yucca Flat. Cincuenta segundos después, los sismógramos de Pasadena, cuyo Instituto se encuentra a trescientos ochenta y cinco kilómetros del punto de la explosión, registraban la sacudida, un tanto parecida a la que provoca un seismo de poca intensidad. Y al cabo de trece minutos, los sismógrafos del Japon, al otro lado del Pacifico, registraban a su vez el tremendo choque.

Este experimento constituia la primera participación nuclear de los Estados Unidos en las manifestaciones organizadas en el mundo entero con ocasión del „Año Geofisico Internacional". Esta contribución se explica por el hecho de que una explosión determina, bajo la corteza terrestre, una serie de ondas que, al igual que las ondas sonoras o luminosas, son suspectibles de reflejarse y de refractarse. Por consiguiente, la propagación de tales ondas por las entrañas de las rocas terrestres pueden facilitar preciosos informes acerca de la composición de esas rocas.

Sismologia y petroleo

El sistema de propagación de las ondas se utiliza desde hace años en las busquedas de petróleo, y el „metodo sismológico" permite compictar y precisar los conocimientos recogidos por los geólogos acerca de la composición del subsuelo.

Lo mismo que las ondas sonoras, las ondas sismicas se propagan a velocidades que varian segun la densidad del medio que traviesan. Una onda sonora se propaga a la velocidad de 3.500 metros por segundo a través del cobre y a 5.000 a través del acero. Una onda sismica se desplaza por la arena a unos 1.000 metros por segundo, a cerca de 2.500 por la piedra caliza y a unos 5.000 por la sal.

Ademas, al igual que las ondas luminosas, las ondas sismicas cambian de dirección al pasar por dos medios de diferente densidad. Incluso hay veces que, de tanto cambiar de dirección, de tanto „refractarse", vuelven a ser enviadas a su punto de partida, lo que significa que se han reflejado. Su velocidad de propagación, su desvio con relación a la linea recta, registraha en la misma sacudida en distintos lugares permite, pues, merced a largos y complicados calculos, conocer la densidad y la rigidez de las diversas capas geológicas atravesades, tanto mas cuanto que ya se conoce la densidad y la rigidez de todas las rocas que forman la corteza terrestre y hasta el centro de la tierra.

En ciertos casos, los buscadores provocan, merced a una carga de dinamita enterrada a unos viente metros de profundidad, un terremoto en miniatura y recogen, con sismógrafos portailes, las ondas sismicas rafractadas y reflejadas. Esta grabación les permite seguidamente deducir la naturaleza geológica del suelo, lo que facilita preciosas indicaciones para la busqueda de petróleo y evita la instalacion de material de sondeo en lugares desprovistos de rocas que pudiesen ocultar el precioso liquido.

Que es un terremoto?

Este trabajo es, por lo demas, el que realizan desde hace largo tiempo los fisicos y los sismólogos cuando estudiian los seismos naturales.

De vez en cúando, en las entrañas de la tierra se producen rupturas en ciertas capas. El punto en que se ha producido esta ruptura es el „centro" del que salen ondas esféricas concentricas. Las que llegan a la superficie — en los casos de ruptura en las profundidades—se propagan en ondas circulares, igualmente concentricas en torno al „epicentro", que es el lugar de la superficie que corresponde en linea recta al punto de ruptura. Estas ondas son las que sacuden el suelo, dislocan las casas o provocan hundimientos; en una palabra, las que constituyen los „terremotos" o „seismos".

Pero dichas ondas no son las unicas que salen del punto de ruptura. Hay otras que se dirigen directamente hacia la superficie siguiendo un cambio que, teóricamente, debiera ser vertical y rectilineo, y otras, finalmente, que se propagan hacia los antipodas.

Los sismólogos registran, en los observatorios instalados por el mundo entero, la llegada de las ondas, comparan sus observaciones y recogen indicaciones sobre la composición de las entrañas de la tiérra.

La corteza terrestre

La corteza terrestre, cuyo espesor viaria de veite a cien kilómetros, se compone en gran parte de rocas, a base de silicio y de alumina, lo que explica su denominación de „Sial" termino formado con las dos primeras letras de ambas palabras. Su densidad media es de 2,7 poco mas o menos.

El „Sial" flota sobre un magma vidrioso, dotado de cierta plasticidad y compuesto quimicamente, sobre todo de silicio y de magnesio, lo que ha originado el nombre di „Sima". En fin, a unos tres mil kilómetros de produndidad nos encontramos con un „nucleo" esférico de mayor densidad, inagotable fuente de calor que explica la elevada temperatura del „Sima" y su estado pastoso. El „nucleo" contiene una gran cantidad de materias radiactivas cuya desintegración atómica origina el calor mas arriba mencionado. Este calor, desprendido por el „nucleo", provoca en las entrañas del „Sima" corrientes capaces de motivar rupturas de la corteza terrestre y, por via de consecuencia, terremotos.

Cuando se produce un temblor de tierra, las agujas de los sismógrafos trazan en el rollo de papel registrador una linea en zigzag tanto mas acusada cuanto mayor es la importancia del fenómeno.

Es evidente, sin embargo, que las observaciones registradas en el mundo entero cuando se produce una sacudida telurica natural podrian completarse en forma sumamente ventajosa si se conociese anticipadamente el momento exacto en que va a producirse el seismo. De ahi el interés que encierran para la ciencia las recientes experiencias hechas con bombas atómicas subterraneas, que provocan verdaderos terremotos en miniatura.

Esta perspectiva constituye un nuevo aspecto de la utilización pacifica de la energia nuclear.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

Extorsion di un secreto

Sr Maynard, director di Banco Comercio i Industria na New York, tabata un homber altu i balente, cu un exterior simpatica, cu tabata stima i respeta generalmente.

Tabata mira un Diadomingo mainta. E dia ai e director no a bai banco; el a queda cas cerca su famia na su villa sublime cu e ta habita den Quinta Avenida na New York.

Diripiente klok a bati na porta; un rato despues a presenta un criar cu tabata duna senjalnan di asombro di mas grandi den e comedor na unda e momento ai enter e famia tabata reuni, i a entrega e director di banco e tarheta di presentacion.

Riba e tarheta tabata para simplemente:

Monarco Ratpouh-Sing
Bombay.

„Su Excelencia ta aqui cu un tolk i ta pidi cu e por papia cu bo, Sir."

„Larga e senjor aqui drenta den salon."

E banquero a dirigi su mes un rato despues na e cuarto.

Aya ya e monarco di india tabata sinta ta sper'e: tabata un homber cu un bon presencia, cu un cara noble i orgulloso, quende tabata extraordinariamente rico bisti.

El a saluda e director na un manera cortes i como cu ta solamente ingles e tabata papia, el a dirigi su mes immediatamente na su tolk.

Esaqui tambe a introduci su mes i el a bisa cu su nomber tabata Jim Danckman i cu e monarco a tum'e den su servicio na New York.

„Su Alteza tin un suplica di haci na bo", e tolk a agrega: „e monarco aqui ta pensa na haci un viaje na europa; di ai e ta bolbe bini New York i luego e ta bai haci un viaje dwars door di norte-america, te na oceano pacifico, loi unda e ta bai cu vapor na su pais trobe. E monarco ta queda alomenos dos luna na europa i no ta hanja necesario pa durante e corto estadia aqui di bai cu un gran numero di joya i cosnan costoso, pa cual motibo el a bende major parti di su prendanan caba na america. Su intencion ta di warda su tesoronan na un banco aqui na ciudad. Nan a recomend'e bo banco masha."

„Si mi ta comprende bon, anto lo bo quier warda e obhetonan ai na mi banco?"

„Precisamente."

(E ta sigui)



Ultimamente The Golden Rock Steelband di Isla Arlba a toca na Hultandacosecando enorme uplause y avolnida, S.M. Juliana kende ta purba toca tambe.